

APPENDIX C19.b

**PROGRAM EXPERIENCES SURVEY INVITATION TELEPHONE SCRIPT –
SPANISH**

Instructions to reviewers: FIs will use this script to recruit current WIC participants to participate in the NSWP-III Program Experiences Survey.

In the text below, ALL CAPS signifies a potential response or instructions to the FI. Unless noted otherwise, FIs do not read aloud text that appears in ALL CAPS.

- If the sampled participant's category is pregnant, breastfeeding, or postpartum woman: RESPONDENT = the sampled WIC participant.
- If the sampled participant's category is infant or child: RESPONDENT = the applicant (i.e., parent or guardian, or person who applied for WIC on infant/child's behalf).

Screening

Q1. Hola, me llamo **[interviewer name]** y represento la agencia, Capital Consulting Corporation, una compañía que realiza estudios sobre la salud y los servicios humanos. Me puedo comunicar con **[RESPONDENT'S NAME]**. ¿Es usted quien habla?

- 1 HABLA CON EL ENCUESTADO.....[GO TO Q2]
- 2 NO ES UN BUEN MOMENTO[SCHEDULE CALLBACK]
- 3 EL ENCUESTADO NO ESTÁ DISPONIBLE.....[GO TO Q5]
- 4 NO EXISTE LA PERSONA.....[GO TO Q4]
- 5 NO ES EL ENCUESTADO, PERO PREGUNTA EL MOTIVO DE LA LLAMADA[GO TO Q1a]
- 6 YA NO SE ENCUENTRA LA PERSONA A ESTE NÚMERO DE TELÉFONO [UPDATE PHONE NUMBER]
- 8 (VOL) NO SABE.....[THANK AND END. DISPO AS SOFT REFUSAL]
- 9 (VOL) SE NIEGA.....[THANK AND END. DISPO AS HARD REFUSAL]

Q1a. Por motivos de privacidad, no se permite hablar del siguiente asunto con otra persona que no sea **[RESPONDENT's Name]**.

[IF SAMPLE FLAGGED AS CELL PHONE]

Q2. ¿Es un buen momento para hablar ahora? ¿Se encuentra en un lugar favorable para hablar?

[IF DRIVING VOLUNTEERED, CODE AS 2]

- 1 SÍ, EN UN LUGAR FAVORABLE PARA HABLAR
- 2 NO, LLAME MÁS TARDE.....[SCHEDULE CALLBACK]
- 3 NO, LLAME NUEVAMENTE AL NÚMERO FIJO.....[RECORD NUMBER, SCHEDULE CALLBACK]
- 4 (VOL) EN NÚMERO FIJO.....[SKIP TO Q6]
- 8 (VOL) NO SABE
- 9 (VOL) SE NIEGA

[IF SAMPLE FLAGGED AS CELL PHONE]

Q3. ¿Está conduciendo en este momento?

- 1 SÍ, LLAME MÁS TARDE.....[SCHEDULE CALLBACK]
- 2 NO[SKIP TO Q6]
- 8 (VOL) NO SABE
- 9 (VOL) SE NIEGA

De conformidad con la Ley de reducción del papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act), una agencia no debe llevar a cabo ni patrocinar la colección de datos y ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de datos a menos que muestre un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB en inglés). El número de control válido de OMB para esta recopilación es 0584-XXXX. Se demorará alrededor de 7 minutos (0.12 horas), incluyendo el tiempo requerido para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, recolectar y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de datos. Envíe comentarios referentes a la carga estimada o cualquier otro aspecto de esta recopilación de datos, incluyendo sugerencias para reducir esta carga a la siguiente dirección: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 3101 Park Center Drive, Room 1014, Alexandria, VA 22302, ATTN: PRA (0584-xxxx*). No envíe el formulario completo a esta dirección.

Q4. Es importante que hable directamente con **[RESPONDENT's name]**. ¿Sabe cómo puedo comunicarme con ella?

- | | | |
|---|---------------|--|
| 1 | SÍ | [RECORD NEW PHONE AND SCHEDULE CALLBACK] |
| 2 | NO | [S/O WRONG NUMBER] |
| 8 | NO SABE..... | [S/O WRONG NUMBER] |
| 9 | SE NIEGA..... | [S/O WRONG NUMBER] |

Q5. Es importante que me comunique directamente con **[RESPONDENT'S NAME]**. ¿Usted sabe cuándo estará en casa?

- | | | |
|---|---------------|--------------------------------|
| 1 | SÍ | [SCHEDULE CALLBACK] |
| 2 | NO | [GO TO Q10. DISPO AS CALLBACK] |
| 8 | NO SABE..... | [GO TO Q10. DISPO AS CALLBACK] |
| 9 | SE NIEGA..... | [GO TO Q10. DISPO AS CALLBACK] |

Introduction

Q6. La agencia de Capital Consulting ha sido encargada de realizar el estudio de investigación de parte del Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. El estudio es sobre el Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños, también conocido como el programa de WIC (WIC). Al completar la encuesta que se demorará alrededor de 30 minutes, usted recibirá una tarjeta de regalo de un valor de \$25.

Permítame empezar asegurándole que:

- La información que usted nos brinde no afectará sus beneficios ni su elegibilidad para el programa de WIC.
- El equipo de investigadores protegerá su privacidad. No se divulgará la información sobre quienes participan en el estudio a la agencia local del programa de WIC. Las respuestas a las preguntas del estudio se mantendrán totalmente confidenciales y no se asociarán con datos relacionados con su nombre, dirección u otra información personal. Sus respuestas sólo se usarán para tablas recapitulativas y declaraciones de buenas prácticas.
- La participación es voluntaria. Si no desea participar, usted continuará recibiendo los beneficios de WIC, de los cuales sea elegible.

Usted ha sido seleccionada al azar para participar en el presente estudio debido a que usted **[or your child]** recientemente calificaron para recibir beneficios de WIC o volvieron a calificar para recibir beneficios del programa de WIC. La agencia del programa de WIC en **[STATE]** nos ha autorizado para contactar a las familias para realizar el presente estudio de investigación. Su agencia local del programa de WIC no tiene acceso a información sobre quien ha sido elegido al azar para participar en este estudio.

Para completar la encuesta, le pediremos que responda a preguntas por teléfono. La encuesta se demora alrededor de 30 minutos. Tras completarla recibirá una tarjeta de regalo de un valor de \$25 dólares. Nuevamente, le aseguramos que toda la información que nos brinde se mantendrá confidencial. ¿Desea participar?

- | | | | |
|---|----------|-------|--|
| 1 | SÍ | ..... | [GO TO Q7] |
| 2 | NO | ..... | [GO TO Q8] |
| 8 | NO SABE | ..... | [GO TO Q8. DISPO AS CALLBACK] |
| 9 | SE NIEGA | ..... | [THANK AND END. DISPO AS HARD REFUSAL] |

Q7. ¡Excelente! ¿Desea completar la encuesta ahora?

- | | | | |
|---|----------|-------|--|
| 1 | SÍ | ..... | [GO TO Q8] |
| 2 | NO | ..... | [SCHEDULE CALLBACK] |
| 8 | NO SABE | ..... | [GO TO Q8. DISPO AS CALLBACK] |
| 9 | SE NIEGA | ..... | [THANK AND END. DISPO AS HARD REFUSAL] |

Q8. ¿Tiene algunas preguntas sobre el estudio?

- | | | | |
|---|---------------------------------|-------|--|
| 1 | SÍ | ..... | [ANSWER QUESTIONS] |
| 2 | NO ; PROCEDER | ..... | [GO TO Q11] |
| 3 | NO, TODAVÍA NO DESEA PARTICIPAR | ..... | [GO TO Q9. DISPO AS HARD REFUSAL] |
| 8 | NO SABE | ..... | [GO TO Q10. DISPO AS CALLBACK] |
| 9 | SE NIEGA | ..... | [THANK AND END. DISPO AS HARD REFUSAL] |

Q9. Entiendo que no desea participar en la encuesta. Gracias por su tiempo y hablar conmigo hoy. **[END. DISPO AS HARD REFUSAL]**

Q10. Gracias por su tiempo. Intentaré llamar nuevamente en otra ocasión.**[DISPO AS CALLBACK]**

Q11. Para participar en la encuesta, necesitaremos su dirección postal para enviarle la tarjeta de regalo. La dirección que disponemos para usted es **[ADDRESS ON RECORD]**. ¿Es la correcta?

- | | | | |
|---|----------|-------|---------------------------------------|
| 1 | SÍ | ..... | [GO TO SURVEY MODULE] |
| 2 | NO | ..... | [UPDATE ADDRESS. GO TO SURVEY MODULE] |
| 8 | NO SABE | ..... | [VERIFY AT THE END OF SURVEY] |
| 9 | SE NIEGA | ..... | [VERIFY AT THE END OF SURVEY] |

SPECIAL CIRCUMSTANCES

[IF ANY ADVERSE EVENTS COME UP DURING PHONE CALL, FIS WILL BE TRAINED TO SKIP TO THIS TEXT IMMEDIATELY.]

EMERGENCY

Lamento haber llamado en un mal momento. Intentaré llamar en otra ocasión. Gracias.
[END PHONE CALL. INTERVIEWER: FILL OUT ADVERSE EVENT FORM.]

Telephone Script for Leaving Messages

[ON AN ANSWERING DEVICE]

LM1. Hola, me llamo **[interviewer NAME]** y represento la agencia Capital Consulting Corporation, una compañía que realiza estudios sobre la salud y los servicios humanos. Deseo comunicarme con **[RESPONDENT'S NAME]** sobre una encuesta que estamos realizando. Favor de devolver la llamada al 1-866-465-7738 (llamada gratuita) o se puede comunicar a través de correo electrónico a **[SUPPORT EMAIL]**. Gracias.